

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: игумен ИОАНН (Лудишев Дмитрий Владимирович)

Должность: ректор

Дата подписания: 29.11.2025 09:38:51

Уникальный программный ключ:

58f268071e963ed7fd2ca752293148ce3952445b

Религиозная организация – духовная образовательная организация высшего образования
«Сретенская духовная академия Русской Православной Церкви»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ И ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

Иностранный язык в научно-богословской коммуникации

| | |
|--|--|
| Направление подготовки | 00.00.00 Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций |
| Профиль/направленность | Православная теология |
| Уровень программы | бакалавриат |
| Форма обучения | очная |
| Период освоения дисциплины | 2025-2026 учебный год |
| Кафедра (базовая) | Древних и новых языков |
| Составители/ разработчики | Гвоздецкая Наталья Юрьевна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры Древних и новых языков иеродиакон Василий (Немец Федор Александрович), преподаватель кафедры Древних и новых языков |
| Рецензент (внешний от работодателя) | иеромонах Афанасий (Дерюгин Алексей Юрьевич), исполняющий обязанности благочинного Сретенского ставропигиального мужского монастыря Русской Православной Церкви (Московский Патриархат) |
| Рецензент внутренний | Маршева Лариса Ивановна, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой Древних и новых языков |
| Рецензент внеш. от акад. сообщества | Савинов Дмитрий Михайлович, доктор филологических наук, профессор РАН, ведущий научный сотрудник, учёный секретарь диссертационного совета Федерального государственного бюджетного учреждения науки Институт русского языка им. В.В. Виноградова Российской академии наук |
| Общая трудоемкость | 4 зачетных единиц, 168 академических часов 1 з.е. = 42 академическим часам = 28 астрономическим часам; 1 академический час = 40 минут |
| Период обучения | 3, 4 семестры |
| Промежуточная аттестация | 3-За, 4-ЗаО |
| Компетенции: | ОПК-7: Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач УК-4: Способен осуществлять коммуникацию в религиозной сфере в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(-ых) языке(-ах) |

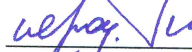
ЛИСТ УТВЕРЖДЕНИЯ И СОГЛАСОВАНИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Рабочая программа учебной дисциплины (далее – рабочая программа) «Иностранный язык в научно-богословской коммуникации» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования «Православная теология» по направлению подготовки 00.00.00 Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций составлена с учетом требований Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 48.03.01 Теология (утв. Приказ Минобрнауки России от 25 августа 2020 г. №1110) и документом «Основы социальной концепции Русской Православной Церкви» в части учёта базовых положений Русской Православной Церкви, её учения, в том числе по вопросам церковно-государственных отношений и по ряду современных общественно значимых проблем (<http://www.patriarchia.ru/db/text/419128.html>), а также рекомендаций Учебного комитета РПЦ.

Направление подготовки: 00.00.00 Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций


Профиль (направленность программы): Православная теология


"Утверждаю"

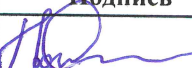

Заместитель проректора по учебной работе  иеродиакон Тихон (Кусов Г.Т.)

Дата 01.09.2025

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОГЛАСОВАНА:

| Выпускающая кафедра | Дата и № протокола | ФИО Заведующего | Подпись о согласовании |
|------------------------|-----------------------------|--|---|
| Древних и новых языков | 27.08.2025 г., протокол №1. | Маршева Лариса Ивановна, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой Древних и новых языков |  |

| Подразделение | Дата | ФИО согласующего | Подпись о согласовании |
|---------------------------|-------------------|-------------------------------|---|
| Учебно-методический отдел | <u>01.09.2025</u> | иеродиакон Тихон (Кусов Г.Т.) |  |

| Составители (разработчики) рабочей программы: | Подпись |
|---|---|
| Гвоздецкая Наталья Юрьевна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры Древних и новых языков |  |
| иеродиакон Василий (Немец Федор Александрович), преподаватель кафедры Древних и новых языков |  |

| |
|---|
| © Религиозная организация – духовная образовательная организация высшего образования «Сретенская духовная академия Русской Православной Церкви» |
| © иеродиакон Василий (Немец Федор Александрович), преподаватель кафедры Древних и новых языков |

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|---|-----------|
| 1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ | 4 |
| 2 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ | 7 |
| 3 ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ | 14 |
| 4 ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ | 15 |
| 5 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ | 24 |
| 6 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ | 25 |

1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Дисциплина «Иностранный язык в научно-богословской коммуникации» (далее – Дисциплина) Блока 1 «Дисциплины (модули)» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования «Православная теология» по направлению подготовки 00.00.00 Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций составлена с учётом требований Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 00.00.00 Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций (утв. Приказ Минобрнауки России от 25 августа 2020 г. № 1110) и документом «Основы социальной концепции Русской Православной Церкви» в части учёта базовых положений Русской Православной Церкви, её учения, в том числе по вопросам церковно-государственных отношений и по ряду современных общественно значимых проблем (<http://www.patriarchia.ru/db/text/419128.html>), а также рекомендаций Учебного комитета Русской Православной Церкви.

Дисциплина относится к базовой части Учебного плана.

1.1 Компетенции и индикаторы, формируемые в процессе освоения дисциплины

Таблица 1.1 – Связь компетенций и индикаторов

| Индекс (код) компетенции и ее содержание | Индикатор(-ы) |
|--|---|
| Гр. 1 | Гр. 2 |
| УК-4 Способен осуществлять коммуникацию в религиозной сфере в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(-ых) языке(-ах) | УК-4.2 Способен к конструктивной устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка |
| ОПК-7 Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач | ОПК-7.5 Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков) |
| | ОПК-7.8 Способен работать с научно-богословской литературой на современном иностранном языке |
| | ОПК-7.9 Оперировать междисциплинарными знаниями при решении теологических задач |

1.2 Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины: Формирование у обучающихся универсальных и общепрофессиональных компетенций, направленных на получение фундаментальных теоретических знаний в области коммуникации в религиозной сфере в устной и письменной формах на иностранном языке, а также междисциплинарного контекста между теологией и английской филологией при решении теологических задач, а также приобретения практических навыков и умений по перечисленным областям.

Задачами изучения дисциплины являются:

Задачами изучения дисциплины являются:

— помочь студентам пополнить запас лексики из разных областей знания, в том числе и в междисциплинарном контексте;

— формировать навыки и умения перевода специальных текстов для решения теологических задач;

— изучить культурологические особенности содержания английских и русских специальных текстов;

— выработать у студентов умения правильно и логично структурировать переведенные тексты;

— ознакомить студентов с определенным фактическим материалом по созданию текстов специального содержания на английском и русском языках.

Знать:

1. Грамматику английского языка для конструктивной устной и письменной коммуникации в религиозной сфере;

2. Грамматику и необходимый лексический минимум английского языка при решении теологических задач;

3. Принципы чтения и перевода научно-богословской литературой на английском языке;

4. Междисциплинарный контекст между теологией и английской филологией при решении теологических задач;

Уметь:

1. Применять знания грамматики английского языка в устной и письменной коммуникации в религиозной сфере;

2. Применять знания грамматики и лексического минимума английского языка при решении теологических задач;

3. Читать и переводить научно-богословскую литературу на английском языке;

4. Оперировать междисциплинарным контекстом между теологией и английской филологией при решении теологических задач;

Владеть:

1. Применения грамматики английского языка в устной и письменной коммуникации в религиозной сфере;

2. Применения знаний грамматики и лексического минимума английского языка при решении теологических задач;

3. Чтения и перевода научно-богословской литературой на английском языке;

4. Работы в междисциплинарном контексте между теологией и английской филологией при решении теологических задач.

1.3 Взаимосвязь изучаемой дисциплины с дисциплинами Учебного плана

Дисциплина в структуре ОПОП ВО:

- опирается на предшествующие дисциплины:
 - «Иностранный язык» (1, 2 семестры)
- является основой для изучения последующих дисциплин:
 - «Патрология» (5, 6, 7, 8, 9, 10 семестры)
 - «Догматическое богословие» (5, 6, 7, 8, 9, 10 семестры)
 - «Новейшая история западных исповеданий» (9 семестр)

2 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1 Трудоемкость дисциплины и виды учебных занятий

Общая трудоемкость дисциплины составляет 168 академических часа, 4 з.е.

Таблица 2.1 – Распределение видов учебных занятий дисциплины по семестрам

| Вид учебной работы (академические часы) | Трудоемкость дисциплины по семестрам | | Всего |
|---|--|-----------------|-------|
| | №3 | №4 | |
| 1. Общая трудоемкость, з.е. | 2 | 2 | 4 |
| 2. Общая трудоемкость, час. | 84 | 84 | 168 |
| 3. Контактная работа, всего, час.: | 42 | 48 | 90 |
| 3.1. Занятия лекционного типа (Лек), час. | 6 | 6 | 12 |
| <i>из них в форме практической подготовки</i> | | | |
| <i>из них в форме ЭО и ДОТ</i> | | | 4 |
| 3.2. Семинарские занятия (Сем), час. | 14 | 16 | 30 |
| <i>из них в форме практической подготовки</i> | | | |
| <i>из них в форме ЭО и ДОТ</i> | 4 | 4 | 4 |
| 3.3. Практические занятия (Пр), час. | 22 | 26 | 48 |
| <i>из них в форме практической подготовки</i> | 6 | 10 | 16 |
| <i>из них в форме ЭО и ДОТ</i> | | | |
| 4. Самостоятельная работа (СР), всего, час.: | 40 | 34 | 74 |
| <i>из них в форме практической подготовки</i> | 20 | 20 | 40 |
| <i>из них в форме ЭО и ДОТ</i> | | | |
| Консультация | | | |
| <i>из них в форме ЭО и ДОТ</i> | | | |
| Часы на контроль | 2 | 2 | 4 |
| <i>из них в форме ЭО и ДОТ</i> | 2 | 2 | 4 |
| Вид промежуточной аттестации: | зачет | зачет с оценкой | |

2.2 Разделы дисциплины, виды учебных занятий и текущий контроль

Таблица 2.2 – Распределение дисциплины по разделам, видам учебных занятий и текущего контроля

Семестр №3

| № п/п | Номер (№) и наименование раздела дисциплины | Трудоемкость дисциплины по видам занятий (работ) | | | | | |
|--------------|---|--|-----------|-----------|-----------|------------------------------|-------------|
| | | Лек. | Сем. | Пр. | САР | Часы на контроль к зач./экз. | Всего часов |
| 1 | Раздел №1. People of the Church | 2 | 6 | 8 | 10 | | 26 |
| 2 | Раздел №2. The Bible | 2 | 4 | 8 | 20 | | 34 |
| 3 | Раздел №3. Christian History | 2 | 4 | 6 | 10 | | 22 |
| 4 | Подготовка к промежуточной аттестации (зачет) | | | | | 2 | 2 |
| Всего | | 6 | 14 | 22 | 40 | 2 | 84 |

Семестр №4

| № п/п | Номер (№) и наименование раздела дисциплины | Трудоемкость дисциплины по видам занятий (работ) | | | | | |
|--------------|--|--|-----------|-----------|-----------|------------------------------|-------------|
| | | Лек. | Сем. | Пр. | САР | Часы на контроль к зач./экз. | Всего часов |
| 1 | Раздел №4. The Great Feasts Of Christianity. The Twelve Great Feasts | 2 | 6 | 8 | 12 | | 28 |
| 2 | Раздел №5. Christian Art | 2 | 6 | 10 | 12 | | 30 |
| 3 | Раздел №6. Christian Doctrine. Comparative Theology | 2 | 4 | 8 | 10 | | 24 |
| 4 | Подготовка к промежуточной аттестации (зачет с оценкой) | | | | | 2 | 2 |
| Всего | | 6 | 16 | 26 | 34 | 2 | 84 |
| ИТОГО | | 12 | 30 | 48 | 74 | 4 | 168 |

2.3 Содержание дисциплины

Таблица 2.3 – Содержание дисциплины

| № п/п | № и наименование раздела дисциплины | Содержание раздела | Индекс (код) формируемой компетенции |
|-------|--|---|--|
| 1 | Раздел №1. People of the Church | Грамматика раздела "People of the Church". Чтение и перевод текстов: Text «Orders of Clergy» Text «Clergy Etiquette» Text «The foundations of the social concept of the Russian Orthodox Church» Text «Таинство Священства». Обсуждение текстов: Text «Orders of Clergy» Text «Clergy Etiquette» Text «The foundations of the social concept of the Russian Orthodox Church» Text «Таинство Священства». | ОПК-7.5, ОПК-7.8, ОПК-7.9, УК-4.2 |
| 2 | Раздел №2. The Bible | Грамматика темы "The Bible". Чтение и перевод текстов: Text «The Bible» Text «Matthew 2» Text «Translating the Bible» Text «Matthew 3» Text «The New Testament. Part 1 Text «The Sermon on the Mount» Text «The New Testament. Part 2» Text «Евангелие от Марка. Глава 5». Обсуждение текстов: Text «The Bible» Text «Matthew 2» Text «Translating the Bible» Text «Matthew 3» Text «The New Testament. Part 1 Text «The Sermon on the Mount» Text «The New Testament. Part 2» Text «Евангелие от Марка. Глава 5». | ОПК-7.5, ОПК-7.8, ОПК-7.9, УК-4.2 |
| 3 | Раздел №3. Christian History | Грамматика темы "Christian History". Чтение и перевод текстов: Text «The Fullness of Time» Text «The Golden Age of the Church Fathers» Text «The Russian Orthodox Church. Historical background in brief» Text «Современная инквизиция». Обсуждение текстов: Text «The Fullness of Time» Text «The Golden Age of the Church Fathers» Text «The Russian Orthodox Church. Historical background in brief» Text «Современная инквизиция». | ОПК-7.5, ОПК-7.8, ОПК-7.9, УК-4.2 |
| 4 | Раздел №4. The Great Feasts Of Christianity. The Twelve Great Feasts | Грамматика темы "The Great Feasts Of Christianity. The Twelve Great Feasts". Чтение и перевод текстов: Text «Great Feasts of the Fixed Cycle. Part 1» Text «Great Feasts of the Fixed Cycle. Part 2» Text «Great Feasts of the Fixed Cycle. Part 3» Text «Great Feasts of the Fixed Cycle. Part 4» Text «Movable Christian feasts» Text «Пасха. Светлая Седмица». Обсуждение текстов: Text «Great Feasts of the Fixed Cycle. Part 1» Text «Great Feasts of the Fixed Cycle. Part 2» Text «Great Feasts of the Fixed Cycle. Part 3» Text «Great Feasts of the Fixed Cycle. Part 4» Text «Movable Christian feasts» Text «Пасха. Светлая Седмица». | ОПК-7.5, ОПК-7.8, ОПК-7.9, УК-4.2 |
| 5 | Раздел №5. Christian Art | Грамматика темы "Christian Art". Чтение и перевод текстов: Text «All About Icons» Text «A Few Important Icons» Text «Orthodox icons» Text «The Church Building» Text «Православный храм. Внутри храма». Обсуждение текстов: Text «All About Icons» Text «A Few Important Icons» Text «Orthodox icons» Text «The Church Building» Text «Православный храм. Внутри храма». | ОПК-7.5, ОПК-7.8, ОПК-7.9, УК-4.2 |
| 6 | Раздел №6. Christian Doctrine. Comparative Theology | Грамматика темы "Christian Doctrine. Comparative Theology". Чтение и перевод текстов: Text «“One Holy Catholic Church”: what do we mean?» Text “What do Christians believe?” Text «Orthodox relations with other communions: opportunities and problems» Text «Apostolicity Under the Horizon of Schism» Text «Русская Православная Церковь и экуменическое движение». Обсуждение текстов: Text «“One Holy Catholic Church”: what do we mean?» Text “What do Christians believe?” Text «Orthodox relations with other communions: opportunities and problems» Text «Apostolicity Under the Horizon of Schism» Text «Русская Православная Церковь и экуменическое движение». | ОПК-7.5, ОПК-7.8, ОПК-7.9, УК-4.2 |

2.4 Тематический план занятий: Лекция (Лек)

Таблица 2.4 – Тематический план лекций (по семестрам)

Семестр №3

| № занятия | № и наименование раздела дисциплины | Тема(-ы) лекций | Трудоёмкость, ч. |
|--------------|-------------------------------------|---|------------------|
| 1 | Раздел №1. People of the Church. | Грамматика раздела "People of the Church" | 2 |
| 2 | Раздел №2. The Bible. | Грамматика темы "The Bible" | 2 |
| 3 | Раздел №3. Christian History. | Грамматика темы "Christian History" | 2 |
| Всего | | | 6 |

Семестр №4

| № занятия | № и наименование раздела дисциплины | Тема(-ы) лекций | Трудоёмкость, ч. |
|--------------|---|---|------------------|
| 1 | Раздел №4. The Great Feasts Of Christianity. The Twelve Great Feasts. | Грамматика темы "The Great Feasts Of Christianity. The Twelve Great Feasts" | 2 |
| 2 | Раздел №5. Christian Art. | Грамматика темы "Christian Art" | 2 |
| 3 | Раздел №6. Christian Doctrine. Comparative Theology. | Грамматика темы "Christian Doctrine. Comparative Theology" | 2 |
| Всего | | | 6 |
| ИТОГО | | | 12 |

2.5 Тематический план занятий: Семинарские занятия (Сем)

Таблица 2.5 – Тематический план семинарских занятий (по семестрам)

Семестр №3

| № занятия | № и наименование раздела дисциплины | Тема(-ы) семинарских занятий | Трудоёмкость, ч. |
|-----------|-------------------------------------|------------------------------|------------------|
|-----------|-------------------------------------|------------------------------|------------------|

| № занятия | № и наименование раздела дисциплины | Тема(-ы) семинарских занятий | Трудоёмкость, ч. |
|--------------|-------------------------------------|--|------------------|
| 1-3 | Раздел №1. People of the Church. | Обсуждение текстов: Text «Orders of Clergy» Text «Clergy Etiquette» Text «The foundations of the social concept of the Russian Orthodox Church» Text «Таинство Священства» | 6 |
| 4-5 | Раздел №2. The Bible. | Обсуждение текстов: Text «The Bible» Text «Matthew 2» Text «Translating the Bible» Text «Matthew 3» Text «The New Testament. Part 1» Text «The Sermon on the Mount» Text «The New Testament. Part 2» Text «Евангелие от Марка. Глава 5» | 4 |
| 6-7 | Раздел №3. Christian History. | Обсуждение текстов: Text «The Fullness of Time» Text «The Golden Age of the Church Fathers» Text «The Russian Orthodox Church. Historical background in brief» Text «Современная инквизиция» | 4 |
| Всего | | | 14 |

Семестр №4

| № занятия | № и наименование раздела дисциплины | Тема(-ы) семинарских занятий | Трудоёмкость, ч. |
|-----------|---|--|------------------|
| 1-3 | Раздел №4. The Great Feasts Of Christianity. The Twelve Great Feasts. | Обсуждение текстов: Text «Great Feasts of the Fixed Cycle. Part 1» Text «Great Feasts of the Fixed Cycle. Part 2» Text «Great Feasts of the Fixed Cycle. Part 3» Text «Great Feasts of the Fixed Cycle. Part 4» Text «Movable Christian feasts» Text «Пасха. Светлая Седмица» | 6 |
| 4-6 | Раздел №5. Christian Art. | Обсуждение текстов: Text «All About Icons» Text «A Few Important Icons» Text «Orthodox icons» Text «The Church Building» Text «Православный храм. Внутри храма» | 6 |

| № занятия | № и наименование раздела дисциплины | Тема(-ы) семинарских занятий | Трудоёмкость, ч. |
|--------------|--|---|------------------|
| 7-8 | Раздел №6. Christian Doctrine. Comparative Theology. | Обсуждение текстов: Text «“One Holy Catholic Church”: what do we mean?» Text “What do Christians believe?” Text «Orthodox relations with other communions: opportunities and problems» Text «Apostolicity Under the Horizon of Schism» Text «Русская Православная Церковь и экуменическое движение» | 4 |
| Всего | | | 16 |
| ИТОГО | | | 30 |

2.6 Тематический план занятий: Практические занятия (Пр)

Таблица 2.6 – Тематический план практических занятий (по семестрам)

Семестр №3

| № занятия | № и наименование раздела дисциплины | Наименование работ/Темы занятия | Трудоёмкость, ч. |
|--------------|-------------------------------------|--|------------------|
| 1-4 | Раздел №1. People of the Church. | Чтение и перевод текстов: Text «Orders of Clergy» Text «Clergy Etiquette» Text «The foundations of the social concept of the Russian Orthodox Church» Text «Таинство Священства» | 8 |
| 5-8 | Раздел №2. The Bible. | Чтение и перевод текстов: Text «The Bible» Text «Matthew 2» Text «Translating the Bible» Text «Matthew 3» Text «The New Testament. Part 1» Text «The Sermon on the Mount» Text «The New Testament. Part 2» Text «Евангелие от Марка. Глава 5» | 8 |
| 9-11 | Раздел №3. Christian History. | Чтение и перевод текстов: Text «The Fullness of Time» Text «The Golden Age of the Church Fathers» Text «The Russian Orthodox Church. Historical background in brief» Text «Современная инквизиция» | 6 |
| Всего | | | 22 |

Семестр №4

| № занятия | № и наименование раздела дисциплины | Наименование работ/Темы занятия | Трудоёмкость, ч. |
|--------------|---|---|------------------|
| 1-4 | Раздел №4. The Great Feasts Of Christianity. The Twelve Great Feasts. | Чтение и перевод текстов: Text «Great Feasts of the Fixed Cycle. Part 1» Text «Great Feasts of the Fixed Cycle. Part 2» Text «Great Feasts of the Fixed Cycle. Part 3» Text «Great Feasts of the Fixed Cycle. Part 4» Text «Movable Christian feasts» Text «Пасха. Светлая Седмица» | 8 |
| 5-9 | Раздел №5. Christian Art. | Чтение и перевод текстов: Text «All About Icons» Text «A Few Important Icons» Text «Orthodox icons» Text «The Church Building» Text «Православный храм. Внутри храма» | 10 |
| 10-13 | Раздел №6. Christian Doctrine. Comparative Theology. | Чтение и перевод текстов: Text «“One Holy Catholic Church”: what do we mean?» Text “What do Christians believe?” Text «Orthodox relations with other communions: opportunities and problems» Text «Apostolicity Under the Horizon of Schism» Text «Русская Православная Церковь и экуменическое движение» | 8 |
| Всего | | | 26 |
| ИТОГО | | | 48 |

3 ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В дисциплине используются следующие образовательные технологии:

- Предметно-ориентированное обучение
- Личностно-ориентированное обучение
- Проблемное обучение
- Разноуровневое обучение
- Проектные методы обучения
- Тематическая дискуссия
- Обучение в сотрудничестве (командная, групповая работа)
- Технология использования в обучении игровых (ролевых) методов
- ЭО и ДОТ

4 ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

4.1 Текущая аттестация

Текущая аттестация (контроль) предусматривает оценку знаний обучающихся в семестровый период и осуществляется на учебных занятиях – семинарских и практических. Кроме того, текущая аттестация может проходить за счёт часов самостоятельной работы: студенту выдаются вопросы для самоконтроля, а также учебные задания (в том числе практические), которые он выполняет вне контактной работы с преподавателем (в т.ч. вне аудитории).

Оценка знаний на семинарских занятиях. Оценка знаний на семинарских занятиях осуществляется в форме(-ах):

- опроса обучающегося на занятии, в том числе оценка индивидуального участия в коллоквиуме (дискуссии, дебатах, прочее),
- диктанта на знание категориального аппарата дисциплины (области знания);
- выполнения обязательной письменной контрольной работы (не менее 3-х) в семестр;
- отдельного выступления обучающегося на занятии по результатам выполнения им отдельных учебных заданий (в том числе индивидуальных): подготовка тезисов, докладов, рефератов, сообщений, прочее;
- выполнения других учебных заданий, в т.ч. предусмотренных настоящей программой для оценки обучающихся на семинарском занятии.

Критериями оценивания на семинарских занятиях выступают: полнота и глубина усвоения фактического материала по теме семинарского занятия; осознанность, гибкость и конкретность в толковании используемого материала (теоретического и практического плана) для выполнения учебного задания; действенность знаний (умение их применять).

Оценка знаний на практических занятиях. Оценка знаний на практических занятиях осуществляется в форме(-ах):

- опроса обучающегося на занятии, в том числе оценка индивидуального участия в коллоквиуме (дискуссии, дебатах, прочее);
- отдельных (индивидуальных или групповых) учебных заданий(работ), связанных с будущей профессиональной деятельностью;
- выполнения других учебных заданий (работ), в т.ч. предусмотренных настоящей рабочей программой для оценки обучающихся на практическом занятии.

Критериями оценивания на практических занятиях выступают: полнота и глубина усвоения фактического материала по теме практического занятия; осознанность, гибкость и конкретность в толковании используемого материала для практического выполнения задания; действенность знаний, умение применять знания на практике в процессе выполнения конкретного практического задания, связанного с будущей профессиональной деятельностью.

Оценка знаний на самостоятельной работе. Оценка знаний на самостоятельной работе осуществляется в форме(-ах):

- отдельных (индивидуальных или групповых) учебных заданий(работ), выполняемых обучающимися вне контактной (аудиторной) работы;

Кроме того, оценка знаний в рамках текущей аттестации может также осуществляться с использованием ЭО и ДОТ, в том числе в форме автоматизированного контроля (экспресс-тестирования), в том числе по вопросам самоконтроля в системе e-Learning.

Критериями оценивания на самостоятельной работе выступают: самостоятельность обучающегося по изучению учебного материала, выражающаяся в полноте и глубине его усвоения, умения применять знания на практике, в том числе при

выполнении курсовых работ (проектов).

Особенности текущей аттестации:

1) Проведение всех форм текущей аттестации по учебным занятиям возможно (допускается) дистанционно (ДОТ) при соблюдении условий идентификации обучающегося и доказательности академической честности.

2) При оценке образовательных результатов обучающихся преподаватель ориентируется, прежде всего, на освоение компетенций в соответствии с индикаторами их достижения (компетенции, формируемые в процессе освоения дисциплины и индикаторы их достижения представлены в таблице 1.1).

Вопросы текущей аттестации (по семестрам и разделам) — вопросы самоконтроля:

- Земное служение Спасителя / The Earthly Life of the Savior
- Великие православные праздники / Great Orthodox Feasts
- Великий Пост / The Great Lent
- Божественная литургия/ The Divine Liturgy
- Внешнее и внутреннее убранство храма / Church exterior and Interior
- Православная вера и образ жизни христианина / The Orthodox Faith and the Christian Way of Life
- Православные святые в России / The Orthodox Saints in Russia
- Православные святые за рубежом / The Orthodox Saints Abroad
- Русская Православная Церковь до и после 1917 года / The Russian Orthodox Church before and after 1917
- Новомученики Российские / The new martyrs of Russian

Рефераты, доклады, эссе, контрольные работы:

Не предусмотрены учебным планом

Примеры тестовых заданий:

Вопрос 1. Выберите наиболее точный базовый перевод: to depict

1. описывать
2. передавать
3. изображать
4. рисовать

Вопрос 2. The primary responsibilities of bishops are:

1. in administering the diocese
2. in administering the parish
3. in assisting during Liturgy
4. in reading in the church

4.2 Промежуточная аттестация (промежуточный контроль)

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется в форме: 3-За, 4-ЗаО.

Вопросы промежуточной аттестации (по семестрам и разделам) — к экзамену/зачету:

- Земное служение Спасителя / The Earthly Life of the Savior
- Великие православные праздники / Great Orthodox Feasts
- Великий Пост / The Great Lent
- Божественная литургия/ The Divine Liturgy
- Внешнее и внутреннее убранство храма / Church exterior and Interior
- Православная вера и образ жизни христианина / The Orthodox Faith and the Christian Way of Life
- Православные святые в России / The Orthodox Saints in Russia
- Православные святые за рубежом / The Orthodox Saints Abroad
- Русская Православная Церковь до и после 1917 года / The Russian Orthodox Church before and after 1917
- Новомученики Российские / The new martyrs of Russian

Допуск к промежуточной аттестации по дисциплине. Обучающийся допускается к промежуточной аттестации по дисциплине в случае выполнения им всех учебных заданий и мероприятий, предусмотренных настоящей рабочей программой в полном объеме.

Допуск обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине осуществляет ведущий преподаватель (лектор) с учётом мнения ассистирующего (второго) преподавателя (при наличии).

Обучающийся, имеющий учебные (академические) задолженности – пропуски учебных занятий и(или) не выполненные, и(или) не проверенные в установленный срок учебные задания (работы), обязан отработать пропущенные занятия и выполнить задания в полном объеме (получив оценку).

Отработка учебных (академических) задолженностей по дисциплине. В случае наличия учебной (академической) задолженности по дисциплине, обучающийся отрабатывает пропущенные занятия и выполняет запланированные и выданные преподавателем учебные задания (работы).

Отработка проводится в период семестрового обучения до начала экзаменационной сессии (по графику отработок учебных занятий на кафедре).

Обучающиеся, в виде исключения (при наличии уважительной причины) могут осуществлять отработку учебных занятий и учебных заданий(работ) в период экзаменационной сессии согласно графику (расписанию) консультаций преподавателя.

Обучающийся, пропустивший лекционное занятие, обязан предоставить преподавателю реферативный конспект соответствующего раздела учебной и монографической литературы (основной и дополнительной) по рассматриваемым вопросам в соответствии с настоящей рабочей программой и ответить на вопросы преподавателя (устно или письменно).

Обучающийся, пропустивший семинарское/практическое занятие, отрабатывает его в форме, предложенной преподавателем, с выполнением всех учебных заданий (работ), запланированных на это занятие. Учебное задание считается выполненным, если оно оценено преподавателем положительно.

Преподаватель имеет право снизить балльную (в том числе рейтинговую) оценку обучающемуся за невыполненное в срок задание (по неуважительной причине).

4.3 Критерии оценки образовательных результатов обучающихся по дисциплине

Зачет (с оценкой). Оценивание обучающегося на промежуточной аттестации в форме зачета с оценкой осуществляется в соответствии с критериями, представленными в таблице 4.1 а) и носит балльный характер.

Зачёт с оценкой, как промежуточная аттестация, не требует дополнительных аттестационных мероприятий (за исключением случаев повышения оценки).

Зачёт с оценкой выставляется автоматически по среднему баллу текущей аттестации согласно таблице 4.1 а) (Критерии оценки образовательных результатов обучающихся на зачете с оценкой).

Таблица 4.1 а) – Критерии оценки образовательных результатов обучающихся на зачете с оценкой.

| Оценка зачёта с оценкой (нормативная) | Уровень достижений компетенций | Критерии оценки образовательных результатов |
|---------------------------------------|--------------------------------|--|
| Зачтено, отлично | Высокий (продвинутый) | <p>1. Общие требования Оценка «Зачтено, отлично» выставляется обучающемуся, который: продемонстрировал всестороннее и систематическое освоение учебной программы; показал глубокое понимание дисциплинарных взаимосвязей; достиг высоких результатов в течение всего семестра.</p> <p>2. Критерии сформированности компетенций Показывает высокий уровень освоения компетенций, соответствующий следующим критериям:</p> <p>1) знания Полные, систематизированные, соответствующие всем индикаторам категории «знать».</p> <p>2) умения Устойчивые навыки применения знаний в профессиональных ситуациях.</p> <p>3) практические навыки Высокий уровень владения профессиональными техниками и методами.</p> <p>3. Показатели успеваемости Средний балл текущей аттестации $\geq 4,75$; Регулярное и качественное выполнение всех видов учебной работы; Активное участие в практических занятиях.</p> <p>4. Характеристика учебной деятельности Свободное оперирование программным материалом; Умение устанавливать междисциплинарные связи; Способность творчески применять знания в нестандартных ситуациях; Глубокое освоение основной и дополнительной литературы; Навыки исследовательской работы с различными источниками.</p> <p>5. Формы аттестации Оценка может быть выставлена: По результатам устного опроса; На основании письменной работы; Автоматически (при выполнении всех требований учебного плана).</p> <p>6. Особые достижения Демонстрация профессионального мышления; Понимание практической значимости дисциплины; Способность к самостоятельной исследовательской работе. Примечание: Оценка выставляется на основании: Среднего балла текущей аттестации; Своевременности выполнения учебных заданий; Качества освоения программы; Зачётного мероприятия. Оценка отражает готовность к профессиональной деятельности и соответствует наивысшему уровню освоения дисциплины.</p> |

| | | |
|--------------------|----------------------|---|
| Зачтено, хорошо | Хороший (базовый) | <p>1. Общие требования Оценка «Зачтено, хорошо» выставляется обучающемуся, который: продемонстрировал твёрдое и осознанное знание учебного материала; показал систематическое понимание дисциплины; достиг стабильных результатов в течение семестра.</p> <p>2. Критерии сформированности компетенций Показывает достаточный уровень освоения компетенций, соответствующий следующим критериям:</p> <p>1) знания Полные, с незначительными пробелами, соответствующие индикаторам «знать».</p> <p>2) умения Базовые навыки применения знаний в профессиональных ситуациях.</p> <p>3) практические навыки Устойчивые профессиональные навыки на хорошем уровне.</p> <p>3. Показатели успеваемости Средний балл текущей аттестации $\geq 3,75$; Регулярное выполнение учебных заданий; Активное участие в занятиях.</p> <p>4. Характеристика учебной деятельности Грамотное изложение программного материала; Умение применять теорию на практике; Навыки анализа и сравнения методов решения задач; Хорошее знание основной литературы; Достаточное знакомство с дополнительными источниками.</p> <p>5. Формы аттестации Оценка может быть выставлена: По результатам устного опроса; На основании письменной работы; Автоматически (при выполнении требований учебного плана).</p> <p>6. Особые характеристики Способность к самостоятельному обучению; Умение обновлять и пополнять знания; Готовность к профессиональной деятельности. Примечание: Оценка выставляется на основании: Среднего балла текущей аттестации; Качества выполнения учебных заданий; Уровня освоения программы; Зачётного мероприятия. Оценка отражает хороший уровень освоения дисциплины и способность к дальнейшему профессиональному развитию.</p> |
|--------------------|----------------------|---|

| | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|--|
| <p>Зачтено, удовлетворительно</p> | <p>Достаточный (минимальный)</p> | <p>1. Общие требования Оценка «Зачтено, удовлетворительно» выставляется обучающемуся, который: продемонстрировал минимально необходимый уровень знаний; показал базовое понимание основных положений дисциплины; достиг удовлетворительных результатов в течение семестра.</p> <p>2. Критерии сформированности компетенций Показывает достаточный для продолжения обучения уровень освоения компетенций. Характеристика уровня освоения компетенций: 1) Знания Частичные, с пробелами, но достаточные для общего понимания дисциплины. 2) Умения Базовые навыки решения типовых задач. 3) Практические навыки Ограниченные, но достаточные для выполнения основных профессиональных задач.</p> <p>3. Показатели успеваемости Средний балл текущей аттестации $\geq 3,00$; Выполнение основных учебных заданий; Посещаемость занятий.</p> <p>4. Характеристика учебной деятельности Знание основного материала в минимально необходимом объёме; Наличие неточностей и ошибок в изложении; Затруднения при выполнении практических заданий; Ограниченное знакомство с дополнительной литературой; Способность к пониманию и интерпретации базовой информации.</p> <p>5. Формы аттестации Оценка может быть выставлена: По результатам устного опроса; На основании письменной работы; Автоматически (при выполнении требований рабочей программы).</p> <p>6. Перспективы развития Возможность устранения пробелов под руководством преподавателя; Способность к дальнейшему обучению при дополнительной поддержке; Базовый уровень подготовки для профессиональной деятельности. Примечание: Оценка выставляется на основании: Минимального балла текущей аттестации; Выполнения основных требований программы; Посещаемости и участия в учебном процессе; Зачётного мероприятия. Оценка отражает минимально достаточный уровень освоения дисциплины, требующий дальнейшей работы над материалом.</p> |
|-----------------------------------|----------------------------------|--|

| | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|--|
| Не зачтено, неудовлетворительно | Недостаточный (ниже минимального) | <p>1. Основания для неаттестации Оценка «Не зачтено» выставляется в случае: Не освоения значительной части программы дисциплины; Систематических затруднений в учебной деятельности; Неспособности продемонстрировать минимально необходимый уровень знаний.</p> <p>2. Характеристика уровня подготовки Компетенции дисциплины не освоены или сформированы на недостаточном уровне. Характеристика уровня освоения компетенций: 1) Знания Отсутствие понимания основных понятий и принципов дисциплины. 2) Умения Неспособность выполнять типовые задания. 3) Практические навыки Отсутствие практических профессиональных компетенций. Результативность на занятиях: Средний балл ниже минимального порога (3,00) с частыми пересдачами</p> <p>3. Учебные показатели Неудовлетворительные результаты текущего контроля; Многочисленные академические задолженности; Систематические проблемы с выполнением заданий; Низкая посещаемость и участие в учебном процессе.</p> <p>4. Формы аттестации Оценка может быть выставлена: По результатам устного опроса; На основании письменной работы;</p> <p>5. Последствия оценки Необходимость повторного изучения дисциплины; Запрет на продолжение обучения по следующим дисциплинам без ликвидации задолженности; Обязательное прохождение дополнительной подготовки.</p> <p>5. Рекомендации Индивидуальная работа с преподавателем; Разработка персонального плана ликвидации пробелов; Дополнительные консультации и занятия. Примечание: Оценка является основанием для: Академической переаттестации; Возможного рассмотрения вопроса о продолжении обучения. Для изменения оценки требуется: Полное устранение академической задолженности; Демонстрация удовлетворительного уровня знаний; Успешное прохождение повторной аттестации. Оценка свидетельствует о необходимости кардинального улучшения уровня подготовки для продолжения обучения.</p> |
|---------------------------------|-----------------------------------|--|

Зачёт. Оценивание обучающегося на промежуточной аттестации в форме зачёта осуществляется в соответствии с критериями, представленными в таблице 4.1 б) и не носит балльный характер.

Зачёт, как промежуточная аттестация, не требует дополнительных аттестационных мероприятий (за исключением случаев повышения оценки до «зачтено»).

Зачет выставляется автоматически по среднему баллу текущей аттестации (см. таблицу 4.1 б) - Критерии оценки образовательных результатов обучающихся на зачете).

Оценка в этом случае используется для определения «порогового» значения «зачтено»-«не зачтено».

Таблица 4.1 б) – Критерии оценки образовательных результатов обучающихся на зачете.

| Оценка зачета (нормативная) | Уровень достижений компетенций | Критерии оценки образовательных результатов |
|--------------------------------|--------------------------------------|---|
| Зачтено | Пороговый и выше (выше минимального) | <p>Обучающийся получает оценку «Зачтено», если:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Освоение программы: Продемонстрировал минимально необходимый объем знаний в соответствии с рабочей программой дисциплины (модуля); Выполнил все обязательные виды учебной работы (практические, контрольные задания и др.). 2. Освоение компетенций: Достиг необходимого уровня формирования компетенций и продемонстрировал на уровне минимального или выше: <ol style="list-style-type: none"> 1) Базовые знания в рамках категории «знать»; 2) Элементарные умения в рамках категории «уметь»; 3) Начальные практические навыки в рамках категории «владеть», предусмотренных рабочей программой. 3. Уровень подготовки: Проявляет базовое или выше понимание ключевых понятий и принципов дисциплины; Способен решать типовые задачи в рамках изученного материала (возможны незначительные ошибки); Демонстрирует минимально необходимые или выше практические навыки. 4. Академические показатели: Средний балл текущей аттестации составляет не менее 3,0 (или иного установленного порогового значения); Выполнено не менее 60 % учебных заданий и контрольных точек; Посещаемость занятий соответствует установленным требованиям. 5. Формы аттестации: Оценка может быть выставлена: По результатам устного опроса; На основании письменной работы; Автоматически (при выполнении требований рабочей программы). |

| | | |
|------------|-------------------------------------|--|
| Не зачтено | Ниже порогового (ниже минимального) | <p>Обучающемуся выставляется «Не зачтено», если:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Недостаточное освоение программы: Не продемонстрировал минимально необходимый объем знаний; Не выполнил обязательные виды учебной работы (имеет академические задолженности). 2. Несформированность компетенций: Не достиг минимального уровня формирования компетенций: <ol style="list-style-type: none"> 1) Не усвоил базовые знания (категория «знать»); 2) Не овладел элементарными умениями (категория «уметь»); 3) Не продемонстрировал практических навыков (категория «владеть»). 3. Уровень подготовки: Не понимает ключевые понятия и принципы дисциплины; Не способен решать типовые задачи даже с помощью преподавателя; Не владеет необходимыми практическими навыками. 4. Академические показатели: Средний балл текущей аттестации ниже 3,00 (или иного установленного порогового значения); Выполнено менее 60 % учебных заданий и контрольных точек; Посещаемость занятий не соответствует установленным требованиям. 5. Формы аттестации: Оценка может быть выставлена: По результатам устного опроса; На основании письменной работы; 6. Последствия получения оценки «Не зачтено»: Необходимость повторного изучения дисциплины/модуля; Обязательная передача с выполнением дополнительных заданий; Разработка индивидуального плана ликвидации академической задолженности; Ограничение допуска к изучению последующих дисциплин до исправления оценки. <p>Примечание: Оценка выставляется на основании объективных показателей освоения дисциплины, зафиксированных в ходе текущего и промежуточного контроля.</p> |
|------------|-------------------------------------|--|

Проведение всех форм промежуточной аттестации возможно (допускается) дистанционно (ДОТ) при соблюдении условий идентификации обучающегося и доказательности академической честности.

5 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Основная литература:

1. Демина Д. А., Михайлова М. В., Женодарова Т. А. Профессиональный английский язык для теологов. — М.: ИД Познание, 2022. — 208 с.

б) Дополнительная литература:

1. Куликова Г.Н. Английский язык для православных духовных учебных заведений. — Сергиев Посад: Издательство МПДА, 2013. — 522 с.

2. Фролова М.М. Великие Праздники Православной Церкви и Великий Пост. 12 уроков устной практики : учебное пособие по английскому языку. — Москва : РЕЛОД, 2001. — 176 с.

в) Профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Электронная библиотека Государственной публичной исторической библиотеки (ГПИБ) России (<http://elib.shpl.ru/ru/nodes/9347-elektronnaya-biblioteka-gpib>).

2. Библиотека учебной и научной литературы (<http://sbiblio.com/>).

3. Научная электронная библиотека (НЭБ) «ELIBRARY.RU» (<http://elibrary.ru/defaultx.asp>).

4. КиберЛенинка (<http://cyberleninka.ru/>).

5. Российский научный фонд (РНФ) (<http://rscf.ru/ru>).

6. Электронная библиотека РГБ (<https://dvs.rsl.ru>).

г) Программное обеспечение:

1. Операционная система Windows (пакет Open Office)

6 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Для проведения всех видов учебных занятий по дисциплине и обеспечения интерактивных методов обучения, необходимы:

Стол, стулья (на группу по количеству посадочных мест); доска (меловая или маркерная), мультимедийный проектор с экраном и рабочим местом, доступ в Интернет.

Требуются специализированные аудитории.

| Аудитория | Тип аудитории |
|--|---|
| Москва, ул. Большая Лубянка, 19, с. 3. Аудитория № Литугрика (3 этаж) | Лекционно-практическая с выходом в «Интернет» (Wi-Fi), в том числе для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. |
| Москва, ул. Большая Лубянка, 19, с. 3. Библиотека Сретенской академии, Читальный зал (3 этаж) | Читальный зал Библиотеки с выходом в «Интернет» (Wi-Fi), Читальный зал Библиотеки используется в том числе для самостоятельной работы. |